

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/11
Document Title	Decisions and recommendations of the Eighteenth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade
Commenting Member	Philippines
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Philippines recommends the Committee provide the necessary support to the Sub-Committee on Fish Trade to spearhead the development and roll-out of ICT-based tools (e.g. mobile phone applications) that are customizable to country-specific contexts yet globally compatible in aid of trade and promotion of small-scale fishers participate the value chains.

The Philippines respectfully recommends that the Committee provide the necessary support to the Sub-Committee on Fish Trade to develop robust methodologies on country-level fish consumption patterns and ascertain scenarios.

The Philippines commends the critical work of the Sub-Committee on Fish Trade on information and knowledge dissemination on critical themes of marketing, standards, food safety, trade regulations, and sustainable utilization of fishery products, among others.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat appreciates the Philippines' comments.

The Secretariat takes notice of the suggestion regarding the use of IT technologies in the context of fish trade and commercialization, as well as the importance of better integrating small-scale fishers into value chains.

The Secretariat welcomes the proposal to develop enhanced consumption and scenario-based methodologies for fisheries and aquaculture products.

The Secretariat acknowledges the Philippines' appreciation regarding the work of FAO involving market and trade information dissemination, which is a key value of the FAO Fisheries and Aquaculture Division's work programme.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)

LANGUAGE	TEXT
SPANISH	<p>Filipinas recomienda que el Comité brinde el apoyo necesario al Subcomité sobre Comercio Pesquero para encabezar el desarrollo y la implementación de herramientas basadas en TIC (por ejemplo, aplicaciones para teléfonos móviles) que se pueden adaptar a los contextos específicos de cada país pero que son compatibles a nivel mundial en ayuda del comercio y la promoción de los pescadores artesanales participan en las cadenas de valor.</p> <p>Filipinas recomienda respetuosamente que el Comité brinde el apoyo necesario al Subcomité sobre Comercio Pesquero para desarrollar metodologías sólidas sobre patrones de consumo de pescado a nivel nacional y determinar escenarios.</p> <p>Filipinas elogia el trabajo crítico del Subcomité sobre Comercio Pesquero en la difusión de información y conocimiento sobre temas críticos de mercadeo, estándares, seguridad alimentaria, regulaciones comerciales y utilización sostenible de productos pesqueros, entre otros.</p>
FRENCH	<p>Les Philippines recommandent au Comité de fournir le soutien nécessaire au Sous-Comité du commerce du poisson pour diriger le développement et le déploiement d'outils basés sur les technologies de l'information et de la communication (TIC) (par exemple, les applications de téléphonie mobile) qui sont personnalisables aux contextes spécifiques à chaque pays mais également compatibles à l'échelle mondiale pour aider le commerce et la promotion des pêcheurs artisanaux participant aux chaînes de valeur.</p> <p>Les Philippines recommandent respectueusement que le Comité fournisse le soutien nécessaire au Sous-Comité du commerce du poisson pour élaborer des méthodologies solides sur les schémas de consommation de poisson au niveau des pays et établir des scénarios.</p> <p>Les Philippines saluent le travail crucial du Sous-Comité du commerce du poisson sur la diffusion de l'information et des connaissances sur les thèmes critiques de la commercialisation, des normes, de la sécurité sanitaire des aliments, des réglementations commerciales et de l'utilisation durable des produits de la pêche, entre autres.</p>
ARABIC	<p>توصي الفلبين اللجنة بتقديم الدعم اللازم إلى اللجنة الفرعية المعنية بتجارة الأسماك لقيادة تطوير ونشر الأدوات القائمة على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات (مثل تطبيقات الهاتف المحمول) التي يمكن تخصيصها للسياقات الخاصة بكل بلد ولكنها متوافقة عالمياً لمساعدة وتشارك التجارة والترويج لصغار الصيادين في سلاسل القيمة.</p> <p>وتوصي الفلبين بكل احترام بأن تقدم اللجنة الدعم اللازم للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك لتطوير منهجيات قوية بشأن أنماط استهلاك الأسماك على المستوى الوطني والتأكد من السيناريوهات.</p> <p>تشيد الفلبين بالعمل الحاسم الذي تقوم به اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك بشأن نشر المعلومات والمعرفة حول الموضوعات الحاسمة للتسويق، والمعايير، وسلامة الأغذية، واللوائح التجارية، والاستخدام المستدام للمنتجات السمكية، من بين أمور أخرى.</p>
CHINESE	<p>菲律宾谨建议渔业委员会向鱼品贸易分委员会提供必要的支持，以牵头发展并推出以信息通信技术为基础的工具（例如，手机应用软件），既可以根据国家情况定制化，又可以在全球层面兼容，用以支持贸易并帮助参与供应链的小规模渔民。</p> <p>菲律宾谨建议渔业委员会向鱼品贸易分委员会提供必要的支持，以制定关于国家层面鱼品消费模式的稳健方法并确定情景。</p> <p>菲律宾赞扬鱼品贸易分委员会在营销、标准、食品安全、贸易法规和渔业产品可持续利用等关键主题的信息和知识传播方面所做的重要工作。</p>
RUSSIAN	<p>Филиппины рекомендуют Комитету оказать необходимую поддержку Подкомитету по торговле рыбой, чтобы он возглавил разработку и внедрение инструментов на базе ИКТ (например, приложений для мобильных телефонов), которые можно настраивать в соответствии с конкретными условиями страны, но в то же время являющимися глобально совместимыми для помощи торговле и стимулированию мелких рыбаков к участию в цепочках создания стоимости.</p> <p>Филиппины со всем уважением рекомендуют, чтобы Комитет оказал необходимую поддержку Подкомитету по торговле рыбой для разработки надежных методологий моделей потребления рыбы на уровне стран и определения сценариев.</p> <p>Филиппины высоко оценивают важную работу Подкомитета по торговле рыбой по распространению информации и знаний по важным темам маркетинга, стандартов, безопасности пищевых продуктов, правил торговли, а также устойчивого использования рыбных продуктов.</p>

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	<p>La Secretaría agradece los comentarios de Filipinas.</p> <p>La Secretaría toma nota de la sugerencia sobre el uso de tecnologías en el contexto del comercio y la comercialización de pescado, así como de la importancia de integrar mejor a los pescadores en pequeña escala en las cadenas de valor.</p> <p>La Secretaría acoge con satisfacción la propuesta de desarrollar metodologías mejoradas de consumo y basadas en escenarios para los productos de la pesca y la acuicultura.</p> <p>La Secretaría reconoce el reconocimiento de Filipinas por el trabajo de la FAO relacionado con la difusión de información sobre el mercado y el comercio, que es un valor clave del programa de trabajo de la División de Pesca y Acuicultura de la FAO.</p>
FRENCH	<p>Le Secrétariat apprécie les commentaires des Philippines.</p> <p>Le Secrétariat prend note de la suggestion concernant l'utilisation des technologies de l'information dans le contexte du commerce et de la commercialisation du poisson, ainsi que de l'importance d'une meilleure intégration des pêcheurs artisanaux dans les chaînes de valeur.</p> <p>Le Secrétariat se félicite de la proposition de développer des méthodologies de consommation améliorées et basées sur des scénarios pour les produits de la pêche et de l'aquaculture.</p> <p>Le Secrétariat remercie les Philippines pour son appréciation regardant le travail de la FAO concernant la diffusion d'informations sur les marchés et le commerce, qui est une valeur clé du programme de travail de la Division des pêches et de l'aquaculture de la FAO.</p>
ARABIC	<p>تقدر الأمانة تعليقات الفلبين.</p> <p>تأخذ الأمانة بعين الاعتبار الاقتراح المتعلق باستخدام تكنولوجيا المعلومات في سياق تجارة الأسماك وتسويقها ، فضلا عن أهمية تحسين دمج صغار الصيادين في سلاسل القيمة.</p> <p>ترحب الأمانة بالاقتراح الرامي إلى تطوير الاستهلاك المعزز والمنهجيات القائمة على السيناريوهات لمنتجات مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية.</p> <p>تعترف الأمانة بتقدير الفلبين فيما يتعلق بعمل منظمة الأغذية والزراعة المتعلق بنشر معلومات السوق والتجارة ، وهو ما يمثل قيمة رئيسية لبرنامج عمل قسم مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة.</p>
CHINESE	<p>秘书处赞赏菲律宾的评论。</p> <p>秘书处注意到关于在鱼品贸易和商业化背景下使用信息通信技术的建议，以及将小规模渔民更好地融入价值链的重要性。</p> <p>秘书处欢迎为渔业和水产养殖产品开发更好消费和基于情景的方法的提议。</p> <p>秘书处感谢菲律宾对粮农组织涉及市场和贸易信息传播方面工作的赞赏，这是粮农组织渔业和水产养殖司工作计划的重要价值。</p>
RUSSIAN	<p>Секретариат высоко оценивает комментарии Филиппин.</p> <p>Секретариат принимает к сведению предложение об использовании ИТ-технологий в контексте торговли и коммерциализации рыбы, а также важность более эффективной интеграции мелких рыболовов в производственно-сбытовые цепочки.</p> <p>Секретариат приветствует предложение о разработке методологий расширенного потребления и сценариев для продуктов рыболовства и аквакультуры.</p> <p>Секретариат признателен Филиппинам за высокую оценку работы ФАО по распространению рыночной и торговой информации, что является ключевой ценностью программы работы Отдела рыболовства и аквакультуры ФАО.</p>